

止祀爾疾止予噫嘻止亟出汝塗泥止迺命新附爾為先鋒熟志其路迺命勁旅
既暇以休烏魯木齊及五集賽度之折、台吉宰桑迎降恐後奚事斧吭波羅
鼠斯喙地入無隙露布飛至受俘午門爰貸其罪自今以始四部我臣伊犁我宇
宰桑公臣屬我旗籍誰汝苦辛爾恭爾長爾孳爾幼徐以教養爾駝爾牛爾羊爾
止祀爾疾止予噫嘻止亟出汝塗泥止迺命新附爾為先鋒熟志其路迺命勁旅
既暇以休烏魯木齊及五集賽度之折、台吉宰桑迎降恐後奚事斧吭波羅
鼠斯喙地入無隙露布飛至受俘午門爰貸其罪自今以始四部我臣伊犁我宇
宰桑公臣屬我旗籍誰汝苦辛爾恭爾長爾孳爾幼徐以教養爾駝爾牛爾羊爾
薩允醉飲飽食敬興黃教福自天錫伊犁平叶矣勒貞珉叶矣於萬斯年矣

TAFEL 44. Chinesische Inschrift im Kloster P'u ning ssè zu Jehol von 1755.

Unterwerfung der Dsungaren.

聖

平定準噶爾勒銘伊犁之碑

惟

天盡所覆俾我皇清罔不在宥惟清奉

昊天撫薄海兆庶悉主悉臣叶

太祖

太宗

世祖肇基宅中皇者其武

聖祖

宗觀光揚烈克臻邗隆逮予眇躬思日夜；期四海同風咨汝準噶爾叶杰共古同類何

底；如苗斯蠹如虺斯整衆只噉；視爾磬止予焦勞止期救不崇朝止視爾疾止名

攜數月糧毋或掠擄師行時雨王恭暉；亦無滌阻左旋右抽王旅渾；既暇以休自

塔拉閩爾奇嶺險如閩閩倒戈反攻達瓦齊走旦夕塗窮徇部遮獲彼鼠斯喙地入益

叶曰綽羅斯及都爾伯特和碩特輝特封四可汗衆建王公遊牧各安宰桑公臣屬小

馬畜牧優游分疆各守毋相侵凌以干大咎齊禦外域曰布魯特越哈薩克醉飲飽合

乾隆二十年歲次乙亥夏五月之吉御筆

